

4 all kids

Rock Painting Galets

6+

DIY

Kieselsteine • Kieselstenen
Piedras • Sassi



FR MISE EN GARDE : Uniquement pour enfants de 6 ans et plus.
ATTENTION ! Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Présence de petits éléments susceptibles d'être ingérés. Danger d'étouffement.
GARDER L'EMBALLAGE POUR RÉFÉRENCE FUTURE. Les couleurs et le contenu peuvent varier légèrement.

DE WARNUNG: Für Kinder ab 6 Jahren.
ACHTUNG! Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet wegen verschluckbarer Kleinteile. Erstickungsgefahr.
BEWAHREN SIE DIE VERPACKUNG FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZ. Farben und Inhalte können leicht variieren.

ES ADVERTENCIA: Únicamente para niños a partir de 6 años.
¡ADVERTENCIA! No conviene para niños menores de 36 meses ya que contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas. Peligro de asfixia.
GUARDAR EL EMBALAJE PARA FUTURAS CONSULTAS. Los colores y contenido pueden variar ligeramente.

EN WARNING: For children aged 6 and over only.
WARNING! Not suitable for children under 36 months due to small parts which can be ingested. Choking hazard.
RETAIN THE PACKAGING FOR FUTURE REFERENCE. The colors and content may slightly vary.

NL LET OP: Alleen voor kinderen ouder dan 6 jaar.
WAARSCHUWING! Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden, vanwege kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar.
VERPAKKING BEWAREN VOOR REFERENTIE. De kleuren en inhoud kunnen iets afwijken.

IT AVVERTIMENTO: Unicamente per bambini di 6 anni e più.
AVVERTENZA! Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite. Pericolo di soffocamento.
CONSERVARE L'IMBALLAGGIO PER UNA CONSULTAZIONE FUTURA. I colori e contenuti possono variare leggermente.

Développé et distribué par
Developed and distributed by:

BUKI France

38 av. François Mitterrand

72000 Le Mans - FRANCE

Tél: +33 1 46 65 09 92

E-mail : sav@bukifrance.com

www.bukifrance.com

RETROUVEZ-NOUS SUR
FIND US ON

Buki France



UK
CA
CE



Buki
France

Petits conseils et astuces • Tips and tricks • Tipps und Tricks Tips & tricks • Trucos y consejos • Suggesterimenti e trucchi

- FR:** Pour décorer tes galets, tu peux utiliser tous les accessoires fournis dans ce coffret mais également des accessoires de la maison !
- EN:** To decorate your rocks, you can use all the accessories supplied in this box, as well as accessories from around the house!
- DE:** Du kannst die Kieselsteine mit allem in diesem Set enthaltenen Zubehör, aber auch mit anderem Zubehör, das du zu Hause hast, bemalen und verzieren!
- NL:** Om je kiezelstenen te versieren kun je alle accessoires uit deze doos gebruiken, maar ook accessoires die je zelf in huis hebt!
- ES:** Para decorar tus piedras, puedes utilizar todos los accesorios incluidos en esta caja, pero también puedes utilizar los accesorios que tengas en casa.
- IT:** Per decorare i sassi, puoi utilizzare tutti gli accessori forniti nel kit, ma anche altre cose che trovi in giro per casa!



1 Support • Stand • Unterlage • Ondergrond • Soporte • Supporto :

- FR:** Tu trouveras un petit rondin de bois dans le coffret. Tu pourras poser ton galet dessus pour le décorer sans salir la table. Lorsque tu n'auras plus de galets, tu peux aussi t'amuser à le décorer !
- EN:** You'll find a small wood slice in the box. You can put your rock on top to decorate it without dirtying the table. When you run out of rocks, you can have fun decorating it too!
- DE:** Das Set enthält eine kleine Holzscheibe. Sie kann dir als Unterlage dienen, wenn du deinen Kieselstein verzierst, so bleibt der Tisch sauber. Wenn alle Kieselsteine aufgebraucht sind, kannst du zusätzlich die Holzscheibe dekorieren!
- NL:** In de doos zit een ronde houten ondergrond. Je kunt de kiezelsteen erop leggen om hem te versieren zonder de tafel vies te maken. Als je geen kiezelstenen meer hebt, kun je de ondergrond ook versieren!
- ES:** Encontrarás un pequeño trocito de tronco en la caja. Puedes poner tu piedra encima para decorarla sin ensuciar la mesa. Cuando se te acaben las piedras, también puedes divertirte decorando el tronco.
- IT:** Nella confezione troverai un piccolo disco di legno. Usalo per metterci sopra il sasso quando lo decori, così non sporcherai il tavolo. Una volta finiti i sassi, poi, puoi divertirti a decorare anche il supporto!



2 Décalcomanies • Decals • Rubbelbilder • Decals • Calcomanías • Decalcomanie :



1

- FR:** Découpe le motif de ton choix et retire le papier blanc.
- EN:** Cut out the design of your choice and remove the white paper.
- DE:** Schneide ein Motiv deiner Wahl aus und entferne das weiße Papier.
- NL:** Knip een motief naar keuze uit en verwijder het witte papier.
- ES:** Recorta el motivo que prefieras y retira el papel blanco.
- IT:** Ritaglia la decorazione che hai scelto e rimuovi la carta bianca.



2

- FR:** Place le motif sur le galet (si tu as peint le galet, il doit être bien sec).
- EN:** Put the design on the rock (if you've painted the rock, it should be completely dry).
- DE:** Platziere das Motiv auf dem Kieselstein (wenn du den Stein angemalt hast, muss er gut trocken sein).
- NL:** Plaats het motief op de kiezelsteen (als je de kiezelsteen hebt geverfd, moet deze helemaal droog zijn).
- ES:** Coloca el motivo sobre la piedra (si la has pintado, debe estar completamente seca).
- IT:** Disponi la decorazione sul sasso (se lo hai pitturato, aspetta che sia completamente asciutto).

3

- FR:** Gratte toute la surface du motif avec le bâtonnet pour qu'il s'accroche au galet.
- EN:** Scrape the entire surface of the design with the stick so that it adheres to the rock.
- DE:** Rubbele mit dem Stäbchen das Motiv auf den Kieselstein.
- NL:** Ga met het stokje over het volledige oppervlak van het motief, zodat het aan de kiezelsteen vastkleeft.
- ES:** Raspa toda la superficie del motivo con el palito para que se adhiera bien a la piedra.
- IT:** Gratta l'intera superficie dell'adesivo con il bastoncino in modo che aderisca bene al sasso.



4

- FR:** Soulève doucement la feuille transparente. S'il reste du motif dessus, c'est qu'il faut gratter encore !
- EN:** Gently lift the transparent sheet. If there's any design left on it, you'll need to scrape it again!
- DE:** Ziehe dann vorsichtig die durchsichtige Folie ab. Wenn noch Reste des Motivs daran haften, musst du noch weiter rubbeln!
- NL:** Til het transparante vel voorzichtig op. Als het motief niet volledig is overgebracht, moet je langer met het stokje over het motief gaan!
- ES:** Levanta suavemente la lámina transparente. Si queda motivo encima, tendrás que rasparlo de nuevo!
- IT:** Solleva delicatamente il foglio trasparente. Se la decorazione rimane attaccata al foglio, significa che devi grattare ancora un po'!



3 Peinture • Paint • Malfarbe • Verven • Pintura • Tempera :



1

- FR:** Pour que ce soit plus pratique, demande à un adulte de couper la tige en plastique entre les petits pots.
- EN:** To make it more practical, ask an adult to cut the plastic stem between the pots.
- DE:** Du kannst einen Erwachsenen bitten, den Plastiksteg zwischen den kleinen Töpfen zu durchtrennen, so machst du es dir einfacher.
- NL:** Vraag aan een volwassene om het plastic tussen de potjes door te knippen om het makkelijker te maken.
- ES:** Para que sea más práctico, pídele a un adulto que recorte la tira de plástico que une los botes de pintura.
- IT:** Per facilitarti il lavoro, chiedi a un adulto di tagliare il pezzetto di plastica che unisce i vari vasetti.



2

- FR:** Avec le pinceau, tu peux peindre le galet. N'hésite pas à appliquer deux couches si le galet est foncé.
- EN:** Use the brush to paint the rock. Feel free to apply two coats if the rock is dark.
- DE:** Mit dem Pinsel kannst du den Kieselstein bemalen. Zögere nicht, bei dunkleren Kieselsteinen zwei Farbschichten aufzutragen.
- NL:** Gebruik de kwast om de kiezelsteen te beschilderen. Aarzel niet om twee lagen aan te brengen als de kiezelsteen een donkere kleur heeft.
- ES:** Pinta la piedra con el pincel. Aplica dos capas si la piedra es oscura.
- IT:** Usa il pennello per dipingere il sasso. Se il sasso è scuro, passa due mani di tempera.



3

- FR:** Laisse sécher avant de reprendre la décoration.
- EN:** Leave to dry before decorating more.
- DE:** Lass alles gut trocknen, bevor du mit dem Verzieren fortfährst.
- NL:** Laat drogen voordat je verdergaat met versieren.
- ES:** Deja que se seque antes de seguir decorándola.
- IT:** Lascia asciugare e finisci di decorare.

4 Yeux • Eyes • Augen • Oogjes • Qjos • Occhi :



1

- FR:** Choisis les yeux que tu souhaites. Retire le petit papier pour accéder à la partie autocollante.
- EN:** Choose the eyes you want. Remove the small piece of paper to get to the adhesive part.
- DE:** Wähle die Augen aus. Ziehe die kleine Folie von der selbstklebenden Seite ab.
- NL:** Kies de oogjes die je wilt. Verwijder het stukje papier van het zelfklevende gedeelte.
- ES:** Elige los ojos que prefieras. Retira el trocito de papel para acceder a la parte autoadhesiva.
- IT:** Scegli gli occhi da applicare. Togli il pezzetto di carta sul retro che copre la parte adesiva.

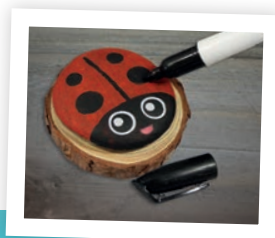
2

- FR:** Place l'œil sur ton galet !
- EN:** Put the eye on your rock!
- DE:** Klebe das Auge auf deinen Kieselstein!
- NL:** Plaats het oogje op de kiezelsteen!
- ES:** ¡Coloca el ojo en tu piedra!
- IT:** Posiziona l'occhio sul sasso!



5 Marqueurs • Markers • Permanentmarker • Markeerstiften • Rotuladores • Marcatori :

- FR:** Tu peux aussi utiliser les deux marqueurs pour dessiner sur tes galets.
- EN:** You can also use the two markers to draw on your rocks.
- DE:** Die beiden Permanentmarker eignen sich ebenfalls zum Bemalen deiner Kieselsteine.
- NL:** Met de twee markeerstiften kun je ook op de kiezelstenen tekenen.
- ES:** También puedes utilizar los dos rotuladores para dibujar tus piedras.
- IT:** Per disegnare sui sassi, puoi anche usare i due marcatori.



Voici quelques exemples
de réalisations dont tu peux t'inspirer !
Here are a few decorated
examples to inspire you!

Hier sind einige Beispiele, von denen du dich inspirieren lassen kannst!
Hier zijn een paar voorbeelden om ideeetjes op te doen!
¡Aquí tienes algunos ejemplos para que puedas inspirarte!
Ecco alcuni esempi da cui prendere ispirazione!

